

Dziennik Urzędowy

Unii Europejskiej

C 321



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 54
4 listopada 2011

<u>Powiadomienie nr</u>	Spis treści	Strona
II <i>Komunikaty</i>		
KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ		
Komisja Europejska		
2011/C 321/01	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.6356 – GE/IR/UEC/JV) ⁽¹⁾	1
IV <i>Informacje</i>		
INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ		
Komisja Europejska		
2011/C 321/02	Stopa procentowa stosowana przez Europejski Bank Centralny do podstawowych operacji refinansujących: 1,5 % na dzień 1 listopada 2011 r. – Kursy walutowe euro	2
2011/C 321/03	Kursy walutowe euro	3
2011/C 321/04	Kursy walutowe euro	4

PL

Cena:
3 EUR

(¹) Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2011/C 321/05	Nota informacyjna Komisji na mocy art. 16 ust. 4 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1008/2008 w sprawie wspólnych zasad wykonywania przewozów lotniczych na terenie Wspólnoty – Obowiązek użyteczności publicznej w zakresie wykonywania regularnych przewozów lotniczych	5
2011/C 321/06	Nota informacyjna Komisji na mocy art. 17 ust. 5 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1008/2008 w sprawie wspólnych zasad wykonywania przewozów lotniczych na terenie Wspólnoty – Zaproszenie do składania ofert w zakresie wykonywania regularnych przewozów lotniczych zgodnie z obowiązkiem użyteczności publicznej	6
2011/C 321/07	Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie	7

V Ogłoszenia

POSTĘPOWANIA ADMINISTRACYJNE

Komisja Europejska

2011/C 321/08	Zaproszenie do składania wniosków – EACEA/24/11 – MEDIA 2007 – Rozwój, dystrybucja, promocja i szkolenia – i2i Audiovisual	8
2011/C 321/09	Zaproszenie do składania wniosków – EACEA/25/11 – Tempus IV – Reforma szkolnictwa wyższego poprzez międzynarodową współpracę uniwersytecką	11

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja Europejska

2011/C 321/10	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6393 – Astrium Holding/Vizada Group) ⁽¹⁾	15
2011/C 321/11	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6378 – C1000/SdB Supermarket) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	16
2011/C 321/12	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6394 – Gilde/Eismann) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	17



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na wewnętrznej tylnej stronie okładki)

II

*(Komunikaty)*KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa COMP/M.6356 – GE/IR/UEC/JV)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2011/C 321/01)

W dniu 27 października 2011 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażeniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
 - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32011M6356. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).
-

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Stopa procentowa stosowana przez Europejski Bank Centralny do podstawowych operacji
refinansujących ⁽¹⁾:

1,5 % na dzień 1 listopada 2011 r.

Kursy walutowe euro ⁽²⁾

1 listopada 2011 r.

(2011/C 321/02)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,3627	AUD	Dolar australijski	1,3237
JPY	Jen	106,58	CAD	Dolar kanadyjski	1,3855
DKK	Korona duńska	7,4414	HKD	Dolar Hongkongu	10,592
GBP	Funt szterling	0,85515	NZD	Dolar nowozelandzki	1,7152
SEK	Korona szwedzka	9,0625	SGD	Dolar singapurski	1,7402
CHF	Frank szwajcarski	1,2174	KRW	Won	1 529,33
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	11,1484
NOK	Korona norweska	7,758	CNY	Yuan renminbi	8,6613
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,501
CZK	Korona czeska	25,03	IDR	Rupia indonezyjska	12 121,45
HUF	Forint węgierski	309,48	MYR	Ringgit malezyjski	4,2525
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	58,289
LVL	Łat łotewski	0,7037	RUB	Rubel rosyjski	42,14
PLN	Złoty polski	4,4774	THB	Bat tajlandzki	42,162
RON	Lej rumuński	4,3528	BRL	Real brazylijski	2,3945
TRY	Lir turecki	2,4508	MXN	Peso meksykańskie	18,6867
			INR	Rupia indyjska	67,154

⁽¹⁾ Stopa obowiązująca w ostatnich operacjach, których dokonywano przed wskazaną datą. W przypadku przetargu procentowego, stopa procentowa odpowiada marginalnej stopie procentowej.

⁽²⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾**2 listopada 2011 r.**

(2011/C 321/03)

1 euro =

Waluta		Kurs wymiany	Waluta		Kurs wymiany
USD	Dolar amerykański	1,3809	AUD	Dolar australijski	1,3303
JPY	Jen	107,78	CAD	Dolar kanadyjski	1,3977
DKK	Korona duńska	7,441	HKD	Dolar Hongkongu	10,7303
GBP	Funt szterling	0,8619	NZD	Dolar nowozelandzki	1,7387
SEK	Korona szwedzka	9,073	SGD	Dolar singapurski	1,7587
CHF	Frank szwajcarski	1,2166	KRW	Won	1 547,96
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	11,0139
NOK	Korona norweska	7,7585	CNY	Yuan renminbi	8,7785
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,499
CZK	Korona czeska	25,145	IDR	Rupia indonezyjska	12 331,89
HUF	Forint węgierski	305,36	MYR	Ringgit malezyjski	4,325
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	59,097
LVL	Łat łotewski	0,703	RUB	Rubel rosyjski	42,135
PLN	Złoty polski	4,3725	THB	Bat tajlandzki	42,504
RON	Lej rumuński	4,348	BRL	Real	2,4
TRY	Lir turecki	2,4528	MXN	Peso meksykańskie	18,6495
			INR	Rupia indyjska	67,92

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾**3 listopada 2011 r.**

(2011/C 321/04)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,3773	AUD	Dolar australijski	1,3215
JPY	Jen	107,33	CAD	Dolar kanadyjski	1,3874
DKK	Korona duńska	7,4411	HKD	Dolar Hongkongu	10,7009
GBP	Funt szterling	0,85930	NZD	Dolar nowozelandzki	1,7325
SEK	Korona szwedzka	9,0272	SGD	Dolar singapurski	1,7464
CHF	Frank szwajcarski	1,2156	KRW	Won	1 550,10
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	10,8292
NOK	Korona norweska	7,7210	CNY	Yuan renminbi	8,7544
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,4997
CZK	Korona czeska	24,911	IDR	Rupia indonezyjska	12 351,18
HUF	Forint węgierski	302,90	MYR	Ringgit malezyjski	4,3171
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	59,421
LVL	Łat łotewski	0,7029	RUB	Rubel rosyjski	42,1525
PLN	Złoty polski	4,3463	THB	Bat tajlandzki	42,311
RON	Lej rumuński	4,3523	BRL	Real	2,3675
TRY	Lir turecki	2,4230	MXN	Peso meksykańskie	18,3560
			INR	Rupia indyjska	67,6870

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Nota informacyjna Komisji na mocy art. 16 ust. 4 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1008/2008 w sprawie wspólnych zasad wykonywania przewozów lotniczych na terenie Wspólnoty

Obowiązek użyteczności publicznej w zakresie wykonywania regularnych przewozów lotniczych

(2011/C 321/05)

Państwo członkowskie	Grecja
Trasa	<ul style="list-style-type: none"> — Ateny–Astipalea — Ateny–Ikaria — Ateny–Leros — Ateny–Milos — Saloniki–Samos — Saloniki–Chios — Limnos–Mitolini–Chios–Samos–Rodos — Rodos–Karpatos–Kasos–Sitia — Aleksandropolis–Sitia — Akcjum–Sitia — Ateny–Kitira — Ateny–Naksos — Ateny–Paros — Ateny–Karpatos — Ateny–Sitia — Ateny–Skiatos — Saloniki–Korfu — Rodos–Kos–Kalimnos–Leros–Astipalea — Korfu–Akcjum–Kefalinia–Zakintos–Kitira — Ateny–Kalimnos — Saloniki–Kalamata — Ateny–Skiros — Saloniki–Skiros — Rodos–Kastelorizo
Data wejścia w życie obowiązku użyteczności publicznej	Od dnia 1 kwietnia 2012 r.
Adres, pod którym nieodpłatnie udostępnia się tekst oraz wszelkie niezbędne informacje i dokumentację dotyczące obowiązku użyteczności publicznej	<p>Hellenic Civil Aviation Authority Directorate-General for Air Transport Directorate for Air Operations Department B Vassileos Georgiou 1 166 04 Elliniko GREECE</p> <p>Tel. +30 2108916149 / 2108916121 Faks +30 2108947132 Internet: http://www.hcaa.gr</p>

Nota informacyjna Komisji na mocy art. 17 ust. 5 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1008/2008 w sprawie wspólnych zasad wykonywania przewozów lotniczych na terenie Wspólnoty

Zaproszenie do składania ofert w zakresie wykonywania regularnych przewozów lotniczych zgodnie z obowiązkiem użyteczności publicznej

(2011/C 321/06)

Państwo członkowskie	Grecja
Trasa	<ul style="list-style-type: none"> — Ateny–Astipalea — Ateny–Ikaria — Ateny–Leros — Ateny–Milos — Saloniki–Samos — Saloniki–Chios — Limnos–Mitolini–Chios–Samos–Rodos — Rodos–Karpatos–Kasos–Sitia — Aleksandropolis–Sitia — Akcjum–Sitia — Ateny–Kitira — Ateny–Naksos — Ateny–Paros — Ateny–Karpatos — Ateny–Sitia — Ateny–Skios — Saloniki–Korfu — Rodos–Kos–Kalimnos–Leros–Astipalea — Korfu–Akcjum–Kefalinia–Zakintos–Kitira — Ateny–Kalimnos — Saloniki–Kalamata — Ateny–Skios — Saloniki–Skios — Rodos–Kastelorizo
Okres ważności umowy	1 kwietnia 2012 r.–31 marca 2016 r.
Termin składania ofert	61 dni od daty opublikowania ogłoszenia dotyczącego obowiązku użyteczności publicznej
Adres, pod którym nieodpłatnie udostępnia się tekst zaproszenia do składania ofert oraz wszelką dokumentację dotyczącą przetargu publicznego i obowiązku użyteczności publicznej	<p>Hellenic Civil Aviation Authority Directorate-General for Air Transport Directorate for Air Operations Department B Vassileos Georgiou 1 166 04 Elliniko GREECE</p> <p>Tel. +30 2108916149 / 2108916121 Faks +30 2108947132 Internet: http://www.hcaa.gr</p>

Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie

(2011/C 321/07)

Zgodnie z art. 35 ust. 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiającego wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa ⁽¹⁾ podjęto decyzję o zamknięciu łowiska, jak określono w tabeli poniżej:

Data i godzina zamknięcia łowiska	28.9.2011
Czas trwania	28.9.2011–31.12.2011
Państwo członkowskie	Łotwa
Stado lub grupa stad	PRA/N3L.
Gatunek	Krewetka północna (<i>Pandalus borealis</i>)
Obszar	NAFO 3L
Rodzaj(-e) statków rybackich	—
Numer referencyjny	—

Link do strony internetowej, na której opublikowano decyzję państwa członkowskiego:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_pl.htm

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ADMINISTRACYJNE

KOMISJA EUROPEJSKA

ZAPROSZENIE DO SKŁADANIA WNIOSKÓW – EACEA/24/11

MEDIA 2007 – Rozwój, dystrybucja, promocja i szkolenia

i2i Audiovisual

(2011/C 321/08)

1. Cele i opis

Niniejsze zawiadomienie o zaproszeniu do składania wniosków zostało wydane na podstawie decyzji nr 1718/2006/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 listopada 2006 r. w sprawie wprowadzenia w życie programu wspierającego europejski sektor audiowizualny (MEDIA 2007).

Działania wymienione we wspomnianej decyzji obejmują rozwój projektów produkcji.

Celem przedmiotowej pomocy jest ułatwienie europejskim przedsiębiorstwom produkcyjnym dostępu do finansowania przez kredyt i instytucje finansowe poprzez współfinansowanie części następujących kosztów:

- ubezpieczenie produkcji audiowizualnych: Moduł 1 – wspieranie pozycji „Ubezpieczenie” w budżecie produkcji,
- gwarancja zakończenia produkcji utworu audiowizualnego: Moduł 2 – wspieranie pozycji „Gwarancja zakończenia” w budżecie produkcji,
- finansowania kredytu do produkcji utworu: Moduł 3 – wspieranie pozycji „Koszty finansowe” w budżecie produkcji.

2. Kwalifikujący się wnioskodawcy

Niniejsze zaproszenie do składania wniosków jest skierowane do spółek europejskich, których działalność przyczynia się do osiągnięcia wyżej wymienionych celów, a w szczególności do niezależnych przedsiębiorstw audiowizualnych.

Wnioskodawcy muszą mieć siedzibę w jednym z następujących państw:

- 27 krajów Unii Europejskiej,
- kraje EOG,
- Chorwacja i Szwajcaria.

3. Kwalifikujące się działania

Zaproponowany utwór audiowizualny musi być:

- filmem fabularnym, animowanym lub dokumentem kreatywnym, w którego produkcji większościowy udział mają spółki posiadające siedzibę w jednym z krajów uczestniczących w programie MEDIA,

— wyprodukowany przy znacznym udziale fachowców będących obywatelami lub rezydentami krajów uczestniczących w programie MEDIA.

Maksymalny czas realizacji projektów wynosi 30 miesięcy.

Niniejsze zaproszenie do składania ofert dotyczy wyłącznie projektów rozpoczętych między dniem 1 lipca 2011 r. a dniem 6 czerwca 2012 r.

4. Kryteria przyznania dotacji

Kwalifikujące się wnioski/projekty będą oceniane na podstawie następujących kryteriów:

1. projekty korzystające ze wsparcia programu MEDIA na rozwój projektów indywidualnych dla dużych krajów lub katalogi projektów dla krajów o słabej zdolności audiowizualnej: 25 punktów;
2. projekty korzystające z kredytów bankowych: maksimum 25 punktów;
 - 2.1. umowa kredytowa: 20 punktów;
 - 2.2. wydane przez europejską instytucję kredytową i/lub finansową z siedzibą w innym państwie niż państwo wnioskującej firmy produkcyjnej: 5 punktów;
3. projekty pochodzące z krajów o słabej zdolności audiowizualnej: 25 punktów;
4. projekty z krajów członkowskich, które przystąpiły do UE w 2004 roku lub później Bułgaria, Republika Czeska, Estonia, Cypr, Łotwa, Litwa, Węgry, Malta, Polska, Rumunia, Słowenia, Słowacja i Chorwacja: 15 punktów;
5. projekty o wymiarze europejskim: koprodukcje, w które zaangażowany jest więcej niż jeden kraj uczestniczący w programie MEDIA: maksimum 10 punktów;
 - 5.1. umowa koprodukcyjna: 5 punktów;
 - 5.2. koproducent (koproducenci) z krajów członkowskich, które przystąpiły do UE w 2004 roku lub później i Chorwacja: 2 punkt za każdego koproducenta;
 - 5.3. koproducent(ci) z państw o dużych zdolnościach audiowizualnych/małych zdolnościach audiowizualnych: 1 punkt za każdego koproducenta;
 - 5.4. koproducent(ci) z państw nie uczestniczących w programie MEDIA: 0,5 punktu za każdego ko-producenta.

W ramach dostępnego budżetu wsparcie finansowe będzie przyznawane tym projektom, które uzyskają największą liczbę punktów na podstawie wyżej wymienionych kryteriów.

W przypadku, w którym na zakończenie powyższego procesu kilka projektów uzyska w sumie taką samą liczbę punktów, następujące kryterium zostanie rozpatrzone wyłącznie w odniesieniu do tych projektów:

Potencjał dystrybucji międzynarodowej: maksymalnie 10 punktów.

— Dystrybucja ogólnosiwiatowa zabezpieczona umową/umowami: maksymalnie 10 punktów.

— Dystrybucja nie-krajowa zabezpieczona umową/umowami: 5 punktów.

Projekty posiadające umowy na dystrybucję ogólnosiwiatową otrzymają maksymalnie 10 punktów.

5. Budżet

Całkowity szacunkowy budżet przyznany na współfinansowanie projektów wynosi 3 mln EUR. Wkład finansowy nie może przekroczyć 50–60 % kwalifikujących się kosztów. Kwota wsparcia wynosi od 5 000 EUR do 50 000 EUR. Maksymalna kwota wsparcia jednego projektu jest ograniczona do 50 000 EUR.

6. Termin składania wniosków

Termin składania wniosków upływa:

- dnia **6 stycznia 2012 r.** dla projektów z najwcześniejszą datą rozpoczęcia dnia 1 lipca 2011 r.
- dnia **6 czerwca 2012 r.** dla projektów z najwcześniejszą datą rozpoczęcia dnia 1 grudnia 2011 r.

Wnioski należy przesyłać na poniższy adres:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA)
Call for Proposals EACEA/24/11
Mr Constantin DASKALAKIS
BOUR 3/30
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Przyjmowane będą wyłącznie wnioski złożone na odpowiednim formularzu, należycie wypełnione, opatrzone datą i podpisane przez osobę uprawnioną do zaciągania prawnych zobowiązań w imieniu organizacji składającej wniosek.

Wnioski nadesłane faksem lub pocztą elektroniczną zostaną odrzucone.

7. Szczegółowe informacje

Wytyczne dotyczące niniejszego zaproszenia do składania wniosków znajdują się na stronie internetowej pod następującym adresem:

<http://ec.europa.eu/media>

Wnioski muszą spełniać wszystkie warunki przedstawione w pełnym tekście niniejszego zaproszenia do składania wniosków, być złożone na przeznaczonych do tego celu formularzach i wszystkie wymagane informacje i załączniki.

ZAPROSZENIE DO SKŁADANIA WNIOSKÓW – EACEA/25/11**Tempus IV – Reforma szkolnictwa wyższego poprzez międzynarodową współpracę uniwersytecką**

(2011/C 321/09)

1. Cele i opis

Czwarty etap programu Tempus obejmuje lata 2007–2013.

Główny cel programu to wspieranie modernizacji szkolnictwa wyższego w sąsiadujących z Unią Europejską krajach partnerskich. Program Tempus promuje współpracę międzyinstytucjonalną i skupia się na reformach i modernizacji systemów szkolnictwa wyższego w krajach partnerskich. Przyczynia się do współpracy w obszarze szkolnictwa wyższego między krajami Unii Europejskiej a krajami partnerskimi. Program będzie przede wszystkim wspierał działania zbieżne z rozwiązaniami UE w dziedzinie szkolnictwa wyższego wynikające ze strategii Europa 2020, strategicznych ram europejskiej współpracy w dziedzinie kształcenia i szkolenia („ET 2020”) oraz procesu bolońskiego.

Niniejsze zaproszenie do składania wniosków ma na celu promowanie wielostronnej współpracy między instytucjami, władzami oraz organizacjami działającymi w dziedzinie szkolnictwa wyższego w państwach członkowskich UE i krajach partnerskich oraz koncentruje się na reformie i modernizacji szkolnictwa wyższego.

Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego (zwana dalej Agencją) działająca w ramach uprawnień powierzonych przez Komisję Europejską (zwaną dalej Komisją) jest odpowiedzialna za zarządzanie niniejszym zaproszeniem do składania wniosków.

2. Kwalifikujący się wnioskodawcy

Do otrzymania dotacji kwalifikują się wnioskodawcy posiadający osobowość prawną (osoby prawne), którzy od co najmniej pięciu lat prowadzą zarejestrowaną działalność w UE lub krajach partnerskich programu Tempus.

Wnioskodawcy ubiegający się o dotacje do projektów wspólnych muszą być uznanymi przez państwo, publicznymi lub prywatnymi instytucjami szkolnictwa wyższego lub stowarzyszeniami, organizacjami lub sieciami skupiającymi takie instytucje, działającymi na rzecz promowania, udoskonalania i reformy szkolnictwa wyższego.

Wnioskodawcy ubiegający się o dotacje do działań strukturalnych muszą być osobami prawnymi, spełniającymi warunki określone powyżej dla projektów wspólnych, albo krajowymi lub międzynarodowymi organizacjami skupiającymi rektorów, wykładowców lub studentów.

Do instytucji i organizacji, które mogą uczestniczyć w programie Tempus w charakterze partnerów/współ-beneficjentów, należą instytucje i organizacje szkolnictwa wyższego, a także instytucje i organizacje poza-akademickie, jak na przykład organizacje pozarządowe, przedsiębiorstwa, organizacje przemysłowe oraz władze publiczne.

Wymienione instytucje i organizacje muszą mieć siedzibę w kwalifikujących się państwach podzielonych na następujące cztery grupy:

- 27 państw członkowskich Unii Europejskiej,
- 4 państwa regionu Bałkanów Zachodnich: Albania, Bośnia i Hercegowina, Czarnogóra, Serbia oraz Kosowo⁽¹⁾,
- 17 krajów na obszarze sąsiadującym z Unią Europejską od południa i wschodu: Algieria, Armenia, Azerbejdżan, Białoruś, Egipt, Federacja Rosyjska, Gruzja, Izrael, Jordania, Liban, Libia, Maroko, Mołdawia, Okupowane Terytorium Palestyńskie, Syria, Tunezja i Ukraina,
- 5 republik środkowoazjatyckich: Kazachstan, Kirgistan, Tadżykistan, Turkmenistan i Uzbekistan.

⁽¹⁾ Pod auspicjami Organizacji Narodów Zjednoczonych, zgodnie z rezolucją Rady Bezpieczeństwa ONZ nr 1244 z dnia 10 czerwca 1999 r.

3. Kwalifikujące się działania

Istnieją dwa główne instrumenty współpracy objęte niniejszym zaproszeniem do składania wniosków w ramach programu Tempus:

- projekty wspólne: projekty oparte na podejściu „oddolnym”, mające na celu modernizację oraz reformę na poziomie instytucjonalnym (uniwersyteckim). Zadaniem projektów wspólnych jest przekazywanie wiedzy pomiędzy uniwersytetami, organizacjami i instytucjami z państw UE oraz krajów partnerskich, jak również odpowiednimi jednostkami w krajach partnerskich,
- działania strukturalne: projekty, które mają przyczynić się do rozwoju i reformy systemów szkolnictwa wyższego w krajach partnerskich oraz podniesienia poziomu ich jakości i znaczenia, jak również do zwiększenia dobrowolnej zbieżności z rozwiązaniami UE. Działania strukturalne będą obejmowały akcje mające na celu wsparcie reform strukturalnych w systemach szkolnictwa wyższego oraz rozwój ram strategicznych na poziomie krajowym.

W ramach niniejszego zaproszenia do składania wniosków dofinansowanie mogą otrzymać projekty krajowe i wielonarodowe.

Projekty krajowe muszą się zgadzać z krajowymi priorytetami, które są ustanawiane w ścisłym porozumieniu między przedstawicielstwami Komisji Europejskiej i odpowiednimi władzami w krajach partnerskich.

- Wnioski dotyczące projektów krajowych muszą być składane przez grupy instytucji obejmujące:
 - co najmniej trzy instytucje szkolnictwa wyższego z kraju partnerskiego (w przypadku Czarnogóry i Kosowa, ze względu na niewielki rozmiar sektora szkolnictwa wyższego, wystarczy jeden uniwersytet),
 - co najmniej trzy instytucje szkolnictwa wyższego z UE, każda z innego państwa członkowskiego.

Projekty wielonarodowe muszą być zgodne z priorytetami regionalnymi, które zostały określone na podstawie unijnej polityki współpracy z regionami krajów partnerskich, wytyczonej w strategicznych dokumentach UE dotyczących krajów sąsiadujących ⁽¹⁾, pomocy przedakcesyjnej ⁽²⁾ i Azji Środkowej ⁽³⁾, oraz są wspólne dla wszystkich krajów partnerskich w określonym regionie lub dotyczą priorytetu krajowego, który jest wspólny dla każdego z uczestniczących krajów partnerskich.

- Wnioski dotyczące projektów wielonarodowych muszą być składane przez grupy instytucji obejmujące:
 - co najmniej dwie instytucje szkolnictwa wyższego z każdego z uczestniczących krajów partnerskich (co najmniej dwa kraje partnerskie) zaangażowanych we wniosek (z wyjątkiem Kosowa i Czarnogóry, w przypadku których wymagana jest jedna instytucja szkolnictwa wyższego z każdego z tych państw),
 - co najmniej trzy instytucje szkolnictwa wyższego z UE, każda z innego państwa członkowskiego UE.

W przypadku działań strukturalnych wymagane jest spełnienie dodatkowego warunku: ministerstwo(-a) szkolnictwa (wyższego) kraju(-ów) partnerskiego(-ich) musi (muszą) być zaangażowane w projekt dotyczący działań strukturalnych w charakterze partnera(-ów).

Maksymalny czas trwania projektów wynosi 24 miesiące lub 36 miesięcy. Przewiduje się, że okres kwalifikowalności kosztów rozpocznie się w dniu 15 października 2012 r.

⁽¹⁾ Rozporządzenie (WE) nr 1638/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 2006 r. określające przepisy ogólne w sprawie ustanowienia Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa; http://ec.europa.eu/world/enp/pdf/oj_1310_pl.pdf

⁽²⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 1085/2006 z dnia 17 lipca 2006 r. ustanawiające instrument pomocy przedakcesyjnej (IPA); <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2006:210:0082:0093:PL:PDF>

⁽³⁾ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1905/2006 z dnia 18 grudnia 2006 ustanawiające instrument finansowania współpracy na rzecz rozwoju (DCI); <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2006:378:0041:0071:PL:PDF>

4. Kryteria oceny

Kwalifikujące się wnioski dotyczące projektów wspólnych i środków strukturalnych zostaną ocenione przez zewnętrznych niezależnych ekspertów zgodnie z poniższymi kryteriami oceny:

- przejrzystość i spójność celów projektu; ich znaczenie dla strategii reform w dziedzinie szkolnictwa wyższego w krajach partnerskich, ich wpływ na reformy szkolnictwa wyższego, instytucje lub systemy w krajach partnerskich oraz dostosowanie się do krajowych lub regionalnych priorytetów tematycznych określonych dla danego kraju/regionu (25 % oceny),
- jakość partnerstwa (umiejętności, potwierdzona wiedza specjalistyczna i kompetencje niezbędne do zrealizowania wszystkich aspektów programu prac, właściwy podział zadań, efektywna komunikacja i współpraca) (20 % oceny),
- jakość merytoryczna projektu oraz zastosowana metodologia, w tym m.in. trafność wyników projektu i powiązanych działań zgodnych z głównym celem projektu i jego celami szczegółowymi, udowodniona zdolność do logicznego i odpowiedniego planowania (ramy logiczne i plan prac), oczekiwana kontrola jakości, monitorowanie projektu i zarządzanie nim (wskaźniki i poziomy odniesienia) (25 % oceny),
- stabilność lub trwały wpływ projektu na instytucje, grupy docelowe lub system szkolnictwa wyższego, w tym rozpowszechnianie i wykorzystywanie działań i rezultatów projektu (15 % oceny),
- budżet i gospodarność, w tym sporządzanie planów dotyczących zatrudnienia z uwzględnieniem dziennych stawek wynagrodzeń, zakupu odpowiedniego sprzętu, wydajnego wykorzystania okresów mobilności, sprawiedliwego podziału budżetu, wykonalności działań w ramach zaplanowanego budżetu (15 % oceny).

5. Budżet

Całkowity budżet przeznaczony na współfinansowanie projektów wynosi 78,1 mln EUR (plus dodatkowe 12,5 mln EUR dla krajów objętych Europejskim Instrumentem Sąsiedztwa i Partnerstwa, pod warunkiem, że decyzja o finansowaniu zostanie zaadoptowana przez Komisję Europejską po ostatnim przeglądzie Europejskiej Polityki Sąsiedztwa).

Wsparcie finansowe ze strony Unii Europejskiej nie może przekroczyć 90 % łącznych kosztów kwalifikowalnych projektu. Wymagane jest współfinansowanie w wysokości co najmniej 10 % łącznych kosztów kwalifikowalnych.

Minimalna wartość dofinansowania zarówno dla projektów wspólnych, jak i działań strukturalnych wyniesie 500 000 EUR. Maksymalna wartość dofinansowania wyniesie 1 500 000 EUR. W przypadku Kosowa i Czarnogóry minimalna wartość dofinansowania dla projektów krajowych wynosi 300 000 EUR.

Agencja zastrzega sobie prawo do nierozdzielania wszystkich dostępnych funduszy.

6. Termin składania wniosków

Wnioski dla projektów wspólnych i działań strukturalnych należy przesłać do Agencji Wykonawczej (EACEA) najpóźniej do dnia **23 lutego 2012 r.**, do godz. 12.00 czasu brukselskiego.

Tylko wnioski elektronicznie w języku angielskim, francuskim lub niemieckim złożone na oryginalnym formularzu aplikacyjnym, podpisane przez prawnego reprezentanta instytucji wnioskującej i zawierające wszystkie wymagane informacje i aneksy wyszczególnione w zaproszeniu do składania wniosków będą akceptowane.

Wniosek złożony on-line uznaje się za oryginał wniosku. Dodatkowe prawne i administracyjne dokumenty (zob. wskazówki dotyczące składania wniosków) należy wysłać do Agencji do dnia 23 lutego 2012 r. (decyduje data stempla pocztowego) za pośrednictwem poczty na następujący adres:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
Tempus & Bilateral Cooperation with Industrialised Countries
Call for proposals — EACEA/25/11
Office: BOUR 2/17
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Nie będą przyjmowane wnioski wysłane faksem lub pocztą elektroniczną.

7. Dodatkowe informacje

Wskazówki dotyczące składania wniosków wraz z formularzami wniosków są dostępne pod następującym adresem internetowym:

<http://eacea.ec.europa.eu/tempus>

Wnioski muszą odpowiadać warunkom zawartym we wskazówkach dotyczących składania wniosków oraz być złożone na dostępnych formularzach.

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA EUROPEJSKA

Zgłoszenie zamiaru koncentracji

(Sprawa COMP/M.6393 – Astrium Holding/Vizada Group)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2011/C 321/10)

1. W dniu 26 października 2011 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Astrium Holding SAS („Astrium”, Francja) przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, kontrolę nad całym przedsiębiorstwem Mobsat Group Holding Sàrl oraz jego spółkami zależnymi (łącznie „Vizada Group”, Luksemburg) w drodze zakupu udziałów.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

- Astrium jest pośrednią spółką zależną EADS NV (Niderlandy), która dostarcza produkty oraz świadczy usługi w zakresie technologii kosmicznych na całym świecie. Trzy główne obszary działalności tej spółki to i) Astrium Space Transportation (transport kosmiczny) dla wyrzutni i infrastruktury orbitalnej, ii) Astrium Satellites (satelity) dla statków powietrznych i sektora naziemnego oraz iii) Astrium Services (usługi) oferujące wszechstronne i kompleksowe zindywidualizowane rozwiązania w zakresie bezpiecznych i komercyjnych satelit telekomunikacyjnych i sieci, sprzętu do łączności satelitarnej o wysokim poziomie zabezpieczeń oraz zindywidualizowanych usług geoinformacji i nawigacji na całym świecie,
- Vizada Group jest niezależnym dostawcą usług łączności satelitarnej, skierowanych do klientów z różnych sektorów, m.in. morskiego, lotniczego, naziemnego, mediów, sektora pozarządowego, rządowego i obronności. Oferuje usługi łączności komórkowej i stacjonarnej w oparciu o usługi wszystkich operatorów sieci satelitarnej, zarówno bezpośrednio, jak i poprzez sieć dystrybucji obejmującą ponad 400 podmiotów zajmujących się odsprzedażą (na ziemi, morzu i w powietrzu). Vizada Group prowadzi działalność na całym świecie poprzez spółki zależne w Europie, Stanach Zjednoczonych, Ameryce Łacińskiej, na Bliskim Wschodzie, w Afryce i regionie Pacyfiku.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6393 – Astrium Holding/Vizada Group, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(¹) Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

Zgłoszenie zamiaru koncentracji**(Sprawa COMP/M.6378 – C1000/SdB Supermarket)****Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2011/C 321/11)

1. W dniu 26 października 2011 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo C1000 B.V. („C1000”, Niderlandy) należące do grupy CVC przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wyłączną kontrolę nad jednym supermarketem w Niderlandach, który obecnie działa w ramach sieci Super de Boer („SdB Supermarket”) w drodze zakupu aktywów.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
 - w przypadku przedsiębiorstwa C1000: hurtowe i detaliczne zaopatrzenie w towary konsumpcyjne oraz usługi powiązane w Niderlandach,
 - w przypadku przedsiębiorstwa SdB Supermarket: sprzedaż detaliczna artykułów konsumpcyjnych codziennego użytku.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw ⁽²⁾, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przysłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6378 – C1000/SdB Supermarket, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, s. 32 („obwieszczenie Komisji w sprawie uproszczonej procedury”).

Zgłoszenie zamiaru koncentracji
(Sprawa COMP/M.6394 – Gilde/Eismann)

Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2011/C 321/12)

1. W dniu 25 października 2011 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Gilde Buy-Out Management Holding B.V. („Gilde”, Niderlandy) przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wyłączną kontrolę nad przedsiębiorstwem Eismann AG („Eismann”, Niemcy) w drodze zakupu akcji.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
 - w przypadku przedsiębiorstwa Gilde: prywatne inwestycje kapitałowe, w szczególności inwestycje o charakterze wykupu przez zarząd (management buy-out),
 - w przypadku przedsiębiorstwa Eismann: sprzedaż i dostawa mrożonek poprzez kanał dystrybucji bezpośredniej do domu klienta.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw⁽²⁾, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6394 – Gilde/Eismann, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, s. 32 („obwieszczenie Komisji w sprawie uproszczonej procedury”).

Zgłoszenie zamiaru koncentracji
(Sprawa COMP/M.6376 – ArcelorMittal/ATIC Services)
(Tekst mający znaczenie dla EOG)
(2011/C 321/13)

1. W dniu 26 października 2011 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo ArcelorMittal Netherlands BV („ArcelorMittal”) przejmuje w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw kontrolę nad całym francuskim przedsiębiorstwem ATIC Services Group („ATIC”), w drodze zakupu akcji.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
 - ArcelorMittal jest spółką należącą do ArcelorMittal Group, która prowadzi działalność w sektorze stali i wydobywania na całym świecie,
 - ATIC świadczy usługi w całym logistycznym łańcuchu importowym i dalszym naziemnym transporcie węgla kamiennego i rudy żelaza, a w węższym zakresie również usługi w zakresie eksportu gotowych wyrobów stalowych z Unii Europejskiej. W szczególności ATIC świadczy (i) usługi terminalowe w zakresie towarów masowych suchych w portach Rotterdam, Amsterdam, Zelandia, Fos-sur-Mer, Dunkierka, Le Havre i Gdynia; (ii) usługi dalekomorskiego transportu towarów luzem i powiązane usługi logistyczne; (iii) usługi logistyczne na wodnych drogach śródlądowych oraz (iv) usługi zbytu węgla.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przysłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6376 – ArcelorMittal/ATIC Services, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

Wycofanie zgłoszenia koncentracji
(Sprawa COMP/M.6262 – AGRANA/RWA/JV)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2011/C 321/14)

(Rozporządzenie Rady (WE) nr 139/2004)

W dniu 30 września 2011 r. Komisja Europejska otrzymała zgłoszenie zamiaru koncentracji przedsiębiorstw AGRANA oraz RWA. W dniu 27 października 2011 r. strony, które przedłożyły zgłoszenie, poinformowały Komisję o jego wycofaniu.

INNE AKTY

KOMISJA EUROPEJSKA

Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych

(2011/C 321/15)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku zgodnie z art. 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 ⁽¹⁾. Oświadczenia o sprzeciwie muszą wpłynąć do Komisji w terminie sześciu miesięcy od daty niniejszej publikacji.

JEDNOLITY DOKUMENT

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006

„DÜSSELDORFER MOSTERT”/„DÜSSELDORFER SENF MOSTERT”/„DÜSSELDORFER URTYP MOSTERT”/„AECHTER DÜSSELDORFER MOSTERT”

NR WE: DE-PGI-0005-0799-24.02.2010

ChOG (X) ChNP ()

1. **Nazwa:**

„Düsseldorfer Mostert”/„Düsseldorfer Senf Mostert”/„Düsseldorfer Urtyp Mostert”/„Aechter Düsseldorfer Mostert”

2. **Państwo członkowskie lub państwo trzecie:**

Niemcy

3. **Opis produktu rolnego lub środka spożywczego:**3.1. *Rodzaj produktu:*

Klasa 2.6. Pasta musztardowa

3.2. *Opis produktu noszącego nazwę podaną w pkt 1:*

Produkt „Düsseldorfer Mostert”/„Düsseldorfer Senf Mostert”/„Düsseldorfer Urtyp Mostert”/„Aechter Düsseldorfer Mostert” (zwany dalej w skrócie „Düsseldorfer Mostert”) jest pastą przeznaczoną do spożycia stosowaną do przyprawiania potraw. Musztarda „Düsseldorfer Mostert” zawiera wyłącznie zmielone ziarna gorczycy żółtej i sarepskiej, ocet spirytusowy niefiltrowany wyprodukowany w Düsseldorfie, wodę z Düsseldorfu szczególnie bogatą w wapień i w minerały, a także sól, cukier i przyprawy. Ma konsystencję kremowej, lśniącej masy w kolorze zbliżonym do brązowo-bursztynowego, przypominającym kolor słodu. Musztarda „Düsseldorfer Mostert” zawiera niewielkie resztki łupin nasiennych (zwanymi *Stippen*). Produkt „Düsseldorfer Mostert” charakteryzuje się pikantnym, słodko-korzennym smakiem, który uzyskuje się dzięki potrójnemu mieleniu ziaren. Swój charakterystyczny aromat zawdzięcza tradycyjnej rzemieślniczej metodzie produkcji, opracowanej na przestrzeni długiego czasu i stosowanej wyłącznie na omawianym obszarze geograficznym – do wyrobu musztardy wykorzystuje się mianowicie ziarna gorczycy żółtej i sarepskiej, które są macerowane w szczególnie sposób i trzykrotnie mielone, przy czym ostatnie mielenie odbywa się metodą rzemieślniczą, za pomocą granitowego żarna; aromat ten powstaje również dzięki zastosowaniu octu spirytusowego niefiltrowanego wyprodukowanego w Düsseldorfie oraz wody z lokalnych zbiorników wodnych szczególnie bogatej w minerały i w wapień. Musztarda „Düsseldorfer Mostert” zawiera wyłącznie naturalne składniki. Do produktu nie dodaje się żadnych konserwantów, sztucznych środków aromatyzujących ani zagęszczaczy.

⁽¹⁾ Dz.U. L 93 z 31.3.2006, s. 12.

Wyrób gotowy posiada następujące właściwości fizykochemiczne:

- zawartość masy suchej: co najmniej 25 %,
- pH: < 4,1,
- całkowita kwasowość (wyrażona jako zawartość kwasu octowego): > 2,3 %,
- zawartość soli kuchennej (NaCl): > 3,5 %.

3.3. *Surowce (wyłącznie w odniesieniu do produktów przetworzonych):*

Do produkcji musztardy „Düsseldorfer Mostert” stosuje się następujące surowce: ziarna gorczycy żółtej i sarepskiej, ocet spirytusowy niefiltrowany, wodę z Düsseldorfu szczególnie bogatą w wapień i w minerały, a także sól, cukier i przyprawy.

Zabrania się stosowania konserwantów, sztucznych środków aromatyzujących i zagęszczaczy.

Aby zachować świeżość i tradycyjnie wysoką jakość musztardy „Düsseldorfer Mostert” oraz zapewnić jej regionalny charakter, a tym samym nadać wyrobowi szczególne organoleptyczne cechy charakterystyczne oraz zagwarantować jego wysoką renomę, do produkcji używa się wyłącznie wody z Düsseldorfu i octu spirytusowego niefiltrowanego wyprodukowanego w Düsseldorfie również na bazie tej wody, przy czym zarówno woda, jak i ocet pochodzą z wyznaczonego obszaru geograficznego.

3.4. *Pasza (wyłącznie w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego):*

—

3.5. *Poszczególne etapy produkcji, które muszą odbywać się na wyznaczonym obszarze geograficznym:*

Do produkcji musztardy „Düsseldorfer Mostert” stosuje się następujące surowce: ziarna gorczycy żółtej i sarepskiej, ocet spirytusowy niefiltrowany, wodę z Düsseldorfu szczególnie bogatą w wapień i w minerały, a także sól, cukier i przyprawy.

Zabrania się stosowania konserwantów, sztucznych środków aromatyzujących i zagęszczaczy.

Pierwszy etap produkcji polega na oddzielnym płatkowaniu przesianych i oczyszczonych ziaren gorczycy żółtej i sarepskiej. Po takim wstępnym zmieleniu do ziaren gorczycy żółtej i sarepskiej dodaje się sól, cukier i przyprawy, a następnie moczy się je w wodzie z Düsseldorfu szczególnie bogatej w minerały i w wapień, zmieszanej z octem spirytusowym niefiltrowanym wyprodukowanym w Düsseldorfie, aż do uzyskania zacieru musztardowego w kolorze brązowym poprzez macerację.

Po zakończeniu maceracji zacier musztardowy jest jeszcze dwukrotnie mielony. Do ostatniego mielenia stosuje się granitowe żarno; jest to tradycyjny sposób umożliwiający ręczne wygładzenie masy oraz nadanie musztardzie „Düsseldorfer Mostert” pożądanej konsystencji i jej odpowietrzenie. Niewielkie resztki łupin nasiennych pozostają widoczne. W wyniku dojrzewania musztarda „Düsseldorfer Mostert” uzyskuje charakterystyczny pikantny, słodko-korzenny aromat. Następnie produkt umieszcza się w kadziach o różnych rozmiarach.

Musztardę „Düsseldorfer Mostert” należy spożyć w terminie dziesięciu miesięcy od dnia produkcji, po tym terminie wyrób traci swoje organoleptyczne cechy charakterystyczne.

Wszystkie etapy produkcji, tj. czyszczenie, przesiewanie, płatkowanie ziaren, moczenie w mieszaninie składników, drugie mielenie, trzecie mielenie przy użyciu granitowego żarna oraz dojrzewanie, odbywają się na wyznaczonym obszarze geograficznym. W ten sposób zapewnia się szczególnie słodko-korzenny i intensywnie pikantny smak, a tym samym organoleptyczne cechy charakterystyczne i jakość produktu, pochodzenie regionalne, identyfikowalność oraz możliwość kontroli produktu podczas całego procesu produkcji.

3.6. *Szczegółowe zasady dotyczące krojenia, tarcia, pakowania itd.:*

Etapy pakowania, tj. wypełnianie, pakowanie i etykietowanie pojemników, odbywają się na wyznaczonym obszarze geograficznym.

Jest to konieczne, ponieważ musztarda może w łatwy sposób utracić smak i ostrość; długość procesu dojrzewania ma więc ścisły związek z temperaturą, którą należy kontrolować. Kontrola temperatury i okresu przechowywania mają decydujący wpływ na walory sensoryczne wyrobu gotowego. Wyłącznie pracownicy wyspecjalizowani w produkcji musztardy (lokalni mistrzowie produkcji musztardy) posiadają *know-how* umożliwiający określenie odpowiedniego momentu, w którym produkt należy umieścić w pojemniku, co stanowi gwarancję niezmiennej jakości wyrobu. W związku z tym ten podstawowy etap produkcji, od którego zależy jakość produktu, musi odbywać się pod kontrolą producenta, na wyznaczonym obszarze geograficznym.

W ten sposób zapewnia się szczególnie słodko-korzenny i intensywnie pikantny smak, a tym samym organoleptyczne cechy charakterystyczne i jakość produktu, pochodzenie regionalne, identyfikowalność oraz możliwość kontroli produktu podczas całego procesu produkcji.

3.7. Szczegółowe zasady dotyczące etykietowania:

Konsumenci, podobnie jak inspektorzy odpowiedzialni za wykrywanie nadużyć oraz za prowadzenie kontroli produkcji, uzyskują pewność co do pochodzenia i autentyczności musztardy „Düsseldorfer Mostert” dzięki szeregowi przedstawionych poniżej kryteriów, które muszą być spełnione odnośnie do etykietowania i identyfikacji i które umożliwiają jednolitą identyfikację, a tym samym stanowią gwarancję pochodzenia produktu i zapewniają jego identyfikowalność.

Niezależnie od etapu łańcucha sprzedaży na etykiecie lub oznakowaniu musztardy „Düsseldorfer Mostert” musi się znajdować jeden z następujących napisów:

„Düsseldorfer Mostert”,

„Düsseldorfer Senf Mostert”,

„Düsseldorfer Urtyp Mostert” lub

„Aechter Düsseldorfer Mostert”,

przy czym ostatni napis można stosować w połączeniu z innymi. Na etykiecie/oznakowaniu może znajdować się dodatkowy napis „chronione oznaczenie geograficzne” w formie rozwiniętej lub w formie skrótowca (niem. *g.g.A.* lub *geschützte geographische Angabe*).

Na produkcie odpowiadającym nazwom „Düsseldorfer Mostert”/„Düsseldorfer Senf Mostert”/„Düsseldorfer Urtyp Mostert”/„Aechter Düsseldorfer Mostert” należy umieścić stempel przedstawiający logo UE, którego wzór zawarto w rozporządzeniu (WE) nr 510/2006, w wersji kolorowej lub czarno-białej.

Stowarzyszenie ochrony (*Schutzgemeinschaft*) prowadzi i na bieżąco uaktualnia rejestr przedsiębiorstw prowadzących działalność w zakresie produkcji musztardy „Düsseldorfer Mostert”. Każde przedsiębiorstwo, które zgłosiło stowarzyszeniu działalność w zakresie produkcji przedmiotowego wyrobu, oraz członkowie tego przedsiębiorstwa mogą w odniesieniu do produktów zgodnych ze specyfikacją posługiwac się logo stowarzyszenia ochrony produktu „Düsseldorfer Senf” w jednym z poniższych wariantów, któremu towarzyszy napis *Senfspezialität aus Düsseldorf* (specjalność regionalna – musztarda z Düsseldorfu) wykonany czcionką typu Arial/Regular:

logo otrzymanym poprzez zastosowanie druku czterobarwnego CMYK, przy czym kotwica, kontur sylwetki lwa i oprawa logo są wydrukowane tuszem w kolorze dodatkowym 12C 27M 56Y 0K (złotym) lub wykonane techniką złączenia na gorąco; logo otrzymanym poprzez zastosowanie druku czterobarwnego CMYK, przy czym kotwica, sylwetka lwa i oprawa logo są wydrukowane tuszem w kolorze dodatkowym 12C 27M 56Y 0K (złotym) lub wykonane techniką złączenia na gorąco; logo czarno-białym otrzymanym poprzez zastosowanie druku czterobarwnego CMYK, przy czym kotwica, kontur sylwetki lwa i oprawa logo są wydrukowane tuszem w kolorze 0C 0M 0Y 100K (czarnym) lub logo czarno-białym otrzymanym poprzez zastosowanie druku czterobarwnego CMYK, przy czym kotwica, sylwetka lwa i oprawa logo są wydrukowane tuszem w kolorze 0C 0M 0Y 100K (czarnym).

Wybór koloru tła logo pozostawia się producentowi. Rozmiar logo może być różny, w zależności od przeznaczenia.

Zasady dotyczące etykietowania mają również zastosowanie do produktów – środków spożywczych lub innych – w przypadku których musztarda „Düsseldorfer Mostert” jest jedynym składnikiem należącym do tej kategorii produktów.



4. Zwięzłe określenie obszaru geograficznego:

Obszar geograficzny obejmuje stolicę kraju związkowego, Düsseldorf; przypisuje mu się nazwę „Düsseldorf”.

5. Związek z obszarem geograficznym:

5.1. Specyfika obszaru geograficznego:

Obszar geograficzny obejmuje stolicę kraju związkowego, Düsseldorf; przypisuje mu się nazwę „Düsseldorf”. Na tym obszarze geograficznym powstała receptura musztardy „Düsseldorfer Mostert”. Jest ona przypieczętowana długą tradycją produkcji musztardy, która to produkcja zyskała status przemysłu. Omawiany obszar geograficzny wyraźnie odróżnia się od otaczających go obszarów swoją nazwą, faktem, że jest on miejscem powstania receptury produktu, długą tradycją produkcji, charakterystycznym sposobem ujmowania wody, który został opracowany i nadal jest stosowany na tym obszarze, oraz składem produktu, który decyduje o jego niepowtarzalnym smaku, a w który wchodzi w szczególności woda pochodząca z lokalnych zbiorników wodnych o wysokiej zawartości wapienia, i tym samym bogata w minerały, oraz matka octu spirytusowego z Düsseldorfu, którą stosuje się niezmiennie od 1969 r. i które tworzą bakterie kwasowe występujące w powietrzu w pobliżu zakładów produkcji musztardy.

5.2. Specyfika produktu:

Musztarda „Düsseldorfer Mostert” zawiera wyłącznie zmielone ziarna gorczycy żółtej i sarepskiej, ocet spirytusowy niefiltrowany wyprodukowany w Düsseldorfie, wodę z Düsseldorfu szczególnie bogatą w wapień i w minerały, a także sól, cukier i przyprawy. Ma konsystencję kremowej, lśniącej masy w kolorze zbliżonym do brązowo-bursztynowego, przypominającym kolor słoju. Musztarda „Düsseldorfer Mostert” zawiera niewielkie resztki łupin nasiennych (zwanymi *Stippen*).

Produkt „Düsseldorfer Mostert” charakteryzuje się pikantnym, słodko-korzennym smakiem, który uzyskuje się dzięki potrójnemu mieleniu ziaren. Swój charakterystyczny aromat zawdzięcza tradycyjnej rzemieślniczej metodzie produkcji, opracowanej na przestrzeni długiego czasu i stosowanej wyłącznie na omawianym obszarze geograficznym – do wyrobu musztardy wykorzystuje się mianowicie ziarna gorczycy żółtej i sarepskiej, które są macerowane w szczególny sposób i trzykrotnie mielone,

przy czym ostatnie mielenie odbywa się metodą rzemieślniczą, za pomocą granitowego żarna; aromat ten powstaje również dzięki zastosowaniu octu spirytusowego niefiltrowanego wyprodukowanego w Düsseldorfie oraz wody z lokalnych zbiorników wodnych szczególnie bogatej w minerały i w wapień. Musztarda „Düsseldorfer Mostert” zawiera wyłącznie naturalne składniki. Do produktu nie dodaje się żadnych konserwantów, sztucznych środków aromatyzujących ani zagęszczaczy.

Powyższe organoleptyczne cechy charakterystyczne wpłynęły na renomę produktu „Düsseldorfer Mostert” jako specjalności regionalnej. Wspomnianą renomę, którą produkt zyskał dzięki swojemu smakowi i niepowtarzalnemu charakterowi oraz swojej jakości, zalicza się z kolei do charakterystycznych cech musztardy „Düsseldorfer Mostert”.

- 5.3. Związek przyczynowy zachodzący między charakterystyką obszaru geograficznego a jakością lub właściwościami produktu (w przypadku ChNP) lub szczególne cechy jakościowe, renoma lub inne właściwości produktu (w przypadku ChOG):

Związek historyczny/historia produktu

Produkty wprowadzane do obrotu pod nazwami „Düsseldorfer Mostert”/„Düsseldorfer Senf Mostert”/„Düsseldorfer Urtyp Mostert”/„Aechter Düsseldorfer Mostert”, musztarda düsseldorfska i düsseldorfska musztarda stołowa są produktami spożywczymi o specyficznym charakterze produkowanymi w Düsseldorfie o bardzo długiej tradycji zakorzenionej w historii obszaru.

Świadczy o tym historia przemysłu musztardowego w Düsseldorfie. W 1726 r. założono w Düsseldorfie pierwszą niemiecką fabrykę musztardy. Jej specjalnością była produkcja pikantnej musztardy o słodko-korzennym smaku, kremowej, lśniącej konsystencji i brązowej barwie z lekkimi odcieniami bursztynowego przypominającego kolor słoju – musztardy „Düsseldorfer Mostert”/„Düsseldorfer Senf Mostert”/„Düsseldorfer Urtyp Mostert”/„Aechter Düsseldorfer Mostert”. Produkt szybko stał się znany poza granicami Niemiec, dzięki czemu miasto Düsseldorf zyskało opinię stolicy musztardy.

Już w 1800 r. wysoki poziom sprzedaży w Niemczech i za granicą przyczynił się do budowania renomy musztardy „Aechte Düsseldorfer Mostert” wśród konsumentów. W 1884 r. musztardę „Düsseldorfer Mostert” uwiecznił na jednej ze swoich martwych natur Vincent van Gogh.

W 1896 r. w Düsseldorfie było 8 fabryk musztardy. O lokalnym przemyśle musztardowym wspomina się w almanachach dotyczących handlu, literaturze podróżniczej i opisach miasta od 1826 r.

Przełomowy dla miasta okazuje się rok 1920, wyznaczający początek nowej ery w produkcji musztardy. Pod koniec tego właśnie roku swoją fabrykę musztardy zakłada w mieście lotaryński przedsiębiorca Otto Frenzel. Prowadzi w niej produkcję dotąd nieznaną jasnej ostrej musztardy, której nadaje nazwę *Löwensenf* (lwia musztarda) i której opakowania opatruje stemplem przedstawiającym głowę lwa, inspirowanym herbem miasta. Wówczas po raz pierwszy w Niemczech wprowadzono do obrotu musztardę o tak jasnym kolorze. Początkowo nabywcy są do nowego produktu nastawieni sceptycznie lub wręcz niechętnie. Dzięki swemu rozpoznawalnemu intensywnie pikantnemu i korzennemu smakowi produkt szybko zyskuje jednak popularność jako musztarda düsseldorfska. Dzięki nowemu rodzajowi musztardy, *Löwensenf*, Otto Frenzel szybko zdobywa wysokie uznanie wśród konsumentów. Przedsiębiorstwo „Neue Düsseldorfer Senfindustrie Otto Frenzel” odnosi spektakularny sukces. Tajemnica sukcesu tkwi przede wszystkim w rygorystycznym podejściu Frenzla do jakości produktu, dotyczącym: wykorzystywania wyłącznie najszlachetniejszych produktów, skrupulatnego przestrzegania etapów produkcji określonych przez mistrzów produkcji musztardy oraz niestosowania żadnych składników pochodzących z innego obszaru geograficznego.

Od 1930 r. producenci musztardy w Düsseldorfie wyrabiają „Düsseldorfer Tafelsenf”, delikatną musztardę o średnio ostrym smaku. Ta specjalność lokalnego przemysłu musztardowego o mniej pikantnym i średnio korzennym smaku, zielonożółtym kolorze i delikatnej, lśniącej konsystencji, szybko zyskuje popularność wśród konsumentów w Niemczech i za granicą. Od 1938 r. wyroby przemysłu musztardowego wytworzone w Düsseldorfie – „Düsseldorfer Mostert”/„Düsseldorfer Senf Mostert”/„Düsseldorfer Urtyp Mostert”/„Aechter Düsseldorfer Mostert”, musztarda düsseldorfska i delikatna musztarda düsseldorfska – wywozi się do innych państw europejskich, Stanów Zjednoczonych, Kanady, Japonii, Australii oraz państw Ameryki Południowej i Afryki.

Oprócz dużych zakładów produkcji musztardy, którymi są Adam Bernhard Bergrath sel. Wwe i Otto Frenzel Senfindustrie, w historii miasta zapisały się zakłady prowadzące działalność na szczeblu regionalnym, krajowym, a nawet międzynarodowym, takie jak fabryki: Senffabrik Ludwig Mackenstein,

Dampf-Senffabrik Steinberg & Hild, Dampf-Senffabrik Carl Dick, Senffabrik Paul Eisenhardt, Senffabrik Ernst Roesberger, Senffabrik Carl von der Heiden, Senfvertrieb Wilhelm Pabelick, Senffabrik Geschwister Bramhoff i Senffabrik Johann Waldorf. Wielu z tych producentów do identyfikacji musztardy wytwarzanej na miejscu, zwanej przez nich „Düsseldorfer Mostert”/„Düsseldorfer Senf Mostert”/„Düsseldorfer Urtyp Mostert”/„Aechten Düsseldorfer Mostert”, oraz innych rodzajów musztardy i delikatnej musztardy düsseldorfskiej stosowało symbol kotwicy lub lwa zapożyczony z herbu miasta.

Środowisko naturalne/warunki środowiskowe

Organoleptyczne cechy charakterystyczne produktu wprowadzanego do obrotu pod nazwą „Düsseldorfer Mostert”/„Düsseldorfer Senf Mostert”/„Düsseldorfer Urtyp Mostert”/„Aechter Düsseldorfer Mostert” są w naturalny sposób związane z obszarem geograficznym produkcji.

Stosowana woda, pochodząca z lokalnych zbiorników wodnych Düsseldorfu i stanowiąca podstawowy składnik musztardy düsseldorfskiej, jest wodą infiltracyjną z Renu. Dzięki temu, że przepływa na poziomie brzegów rzeki przez warstwy piasku i żwiru, których grubość może osiągać nawet 30 metrów, charakteryzuje się ona szczególnie wysoką zawartością wapienia, w wyniku czego jest wysoko zmineralizowana. Wodę uzdatnia się do spożycia przy zastosowaniu specjalnej metody, opracowanej i wykorzystywanej w Düsseldorfie. Dzięki wysokiej zawartości wapienia, i tym samym znacznej zawartości soli mineralnych, musztarda „Düsseldorfer Mostert” ma szczególny smak.

Wpływa na niego również obecność octu spirytusowego niefiltrowanego wyprodukowanego na miejscu. Należy również podkreślić, że ta sama woda z Düsseldorfu, charakteryzująca się wysoką zawartością węgla wapnia i wysokim stopniem zmineralizowania, jest również składnikiem wykorzystywanym do produkcji wytwarzanego tam octu spirytusowego. Od 1969 r. do produkcji octu wykorzystuje się ściśle określony szczep bakterii kwasowych, hodowany na miejscu w tradycyjny sposób i pochodzący od bakterii kwasowych występujących w pobliżu fabryk musztardy.

Obecna sytuacja/renomacja produktu

Renoma musztardy „Düsseldorfer Mostert” pozostaje niepodważalna: jest to specjalność regionalna dobrze znana na obszarze produkcji i poza nim.

Potwierdzają to odpowiedzi konsumentów ankietowanych w tej sprawie. Produkt ma mocną pozycję na rynku.

Jak wskazuje sformułowanie nazwy musztardy „Düsseldorfer Mostert”/„Düsseldorfer Senf Mostert”/„Düsseldorfer Urtyp Mostert”/„Aechter Düsseldorfer Mostert”, miasto Düsseldorf jest historyczną i geograficzną kolebką produkcji przedmiotowego wyrobu. Już sama charakterystyka miejsca, w którym opracowano recepturę tej lokalnej specjalności przemysłu musztardowego, ma wpływ na jej wysoką renomę.

Renoma ta wiąże się w szczególności z długą historią prowadzonej w Düsseldorfie produkcji musztardy, występującej pod różnymi nazwami (*Mostert*, *Senf* lub *Tafelsenf*), oraz z organoleptycznymi cechami charakterystycznymi wyrobu. Tej wieloletniej tradycji przemysłu musztardowego, cieszącego się dużą renomą, Düsseldorf zawdzięcza przydomek „miasta musztardy”.

Specjalności tego przemysłu są tak słynne, że poświęcono im specjalne muzeum. O tym, że sposób produkcji musztardy w Düsseldorfie ma związek z długą tradycją, świadczą liczne fotografie. Różne publikacje dotyczące historii tej specjalności oraz jej obecnej sytuacji wskazują na renomę, którą produkt cieszy się jako specjalność lokalna na omawianym obszarze i poza nim.

Musztarda wprowadzana do obrotu pod nazwami „Düsseldorfer Mostert”/„Düsseldorfer Senf Mostert”/„Düsseldorfer Urtyp Mostert”/„Aechter Düsseldorfer Mostert”, musztarda düsseldorfska i delikatna musztarda düsseldorfska jest istotnym elementem historii obszaru oraz lokalnej gastronomii. W kartach dań staromiejskich piwiarni znajduje się na przykład tradycyjny stek z musztardą düsseldorfską i antrykot w musztardowej panierce. Nie można nie wspomnieć o kanapce reńskiej, rogału z plastrzem sera posmarowanego musztardą düsseldorfską, który jest kolejnym sztandarowym daniem lokalnej kuchni.

Dwie wieloletnie tradycje wyraźnie pokazują, czym miasto słynące z produkcji musztardy, jakim jest Düsseldorf, różni się od innych miast oraz w jaki sposób musztarda düsseldorfska, podobnie jak piwo wprowadzane do obrotu pod nazwą *Düsseldorfer Alt*, do dziś cieszy się wysoką renomą wśród konsumentów z uwagi na pochodzenie geograficzne i związane z nim organoleptyczne cechy charakterystyczne, czyli, innymi słowy, smak.

Tradycyjne restauracje, stare piwiarnie, które do dziś warzą piwo w samym sercu miasta, oraz osoby przygotowujące potrawy kuchni regionalnej przestrzegają tradycji polegającej na podawaniu musztardy düsseldorfskiej w charakterystycznych małych kamionkowych naczyniach. Na przestrzeni dziesięcioleci liczni goście tych piwiarni oraz amatorzy tradycyjnej kuchni nauczyli się odróżniać i doceniać musztardę „Düsseldorfer Mostert” będącą specjalnością regionalną rozpoznawalną dzięki charakterystycznemu smakowi i małemu kamionkowemu naczyniu, w którym jest podawana.

W Düsseldorfie działają dwa niewielkie sklepy, w których musztardę „Düsseldorfer Mostert” można kupić na wagę. Każdego dnia liczni klienci zamieszkujący omawiany obszar przychodzą tu, aby napełnić musztardą przyniesione przez siebie pojemniki, najczęściej małe kamionkowe naczynia z tradycyjnymi napisami.

Musztarda „Düsseldorfer Mostert” od zawsze cieszy się opinią specjalności regionalnej poza granicami Niemiec. Pierwszy wywóz produktu pod nazwą *Mostert*, *Senf* i *Tafelsenf* do innych państw Europy i poza Europę, a mianowicie do Stanów Zjednoczonych, gdzie wprowadza się go do obrotu jako *Genuine Dusseldorf Prepared Mustard*, miał miejsce w 1938 r. Szeroki asortyment produktów przeznaczonych na wywóz do Stanów Zjednoczonych stanowi dobrą ilustrację tej historii. Düsseldorf jest jednym z niewielu miast na świecie, które mogą się pochwalić tak długą i tak bogatą tradycją w zakresie produkcji musztardy. Mieszkańcy omawianego obszaru nie są jedynymi, którzy uznają Düsseldorf za stolicę musztardy. Ciągłe zapotrzebowanie na produkt we wszystkich zakątkach świata pokazuje, że renowa musztardy düsseldorfskiej sięga daleko poza granice Niemiec.

Konsumenci doceniają w szczególności fakt, że produkt nie zawiera konserwantów, czym odróżnia się od innych past musztardowych produkowanych poza wyznaczonym obszarem geograficznym.

Kontekst gospodarczy/znaczenie produktu

Do dziś musztarda „Düsseldorfer Mostert”/„Düsseldorfer Senf Mostert”/„Düsseldorfer Urtyp Mostert”/„Aechter Düsseldorfer Mostert” odgrywa istotną rolę dla gospodarki miasta Düsseldorf. Znakomite wyniki sprzedaży detalicznej oraz sprzedaży wędliniarniom i restauracjom prowadzącym działalność na wyznaczonym obszarze geograficznym, na terytorium Niemiec oraz na całym świecie, stanowią odzwierciedlenie powodzenia musztardy „Düsseldorfer Mostert” wśród konsumentów.

Według szacunków na wyznaczonym obszarze geograficznym co roku produkuje się około 65 ton musztardy „Düsseldorfer Mostert”. Roczna sprzedaż pokazuje, że produkt cieszy się wysoką opinią specjalności regionalnej wśród konsumentów, którzy wybierają ten produkt z uwagi na jego pochodzenie oraz związane z nim organoleptyczne cechy charakterystyczne.

Środowisko produkcji/organoleptyczne cechy charakterystyczne: Od 300 lat producenci musztardy prowadzący działalność na omawianym obszarze wyrabiają musztardę wprowadzaną do obrotu pod nazwą „Düsseldorfer Mostert”/„Düsseldorfer Senf Mostert”/„Düsseldorfer Urtyp Mostert”/„Aechter Düsseldorfer Mostert”, stosując metodę produkcji opracowaną w Düsseldorfie. Ich *know-how*, umiejętności w tej dziedzinie oraz doświadczenie, przekazywane z pokolenia na pokolenie, umożliwiają nadanie musztardzie „Düsseldorfer Mostert” organoleptycznych cech charakterystycznych, które mają ścisły związek z położeniem geograficznym.

Odesłanie do publikacji specyfikacji:

Markenblatt, tom 7 z dnia 19 lutego 2010 r., część 7c, s. 2509.

(<http://register.dpma.de/DPMAreger/geo/detail.pdfdownload/11252>)

<u>Powiadomienie nr</u>	Spis treści (ciąg dalszy)	Strona
2011/C 321/13	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6376 – ArcelorMittal/ATIC Services) ⁽¹⁾	18
2011/C 321/14	Wycofanie zgłoszenia koncentracji (Sprawa COMP/M.6262 – AGRANA/RWA/JV) ⁽¹⁾	19

INNE AKTY

Komisja Europejska

2011/C 321/15	Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych	20
---------------	--	----



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

CENY PRENUMERATY w 2011 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 100 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie na płycie DVD	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	770 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie na płycie DVD (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, płyta DVD raz w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	300 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczej płycie DVD.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa i aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>

